

GROWING NEWS



© funnybank/iStock

04

Bauer en Chine : du haut de gamme pour le marché asiatique

Bauer na China: Soluções de alto nível para a China

08

Innovation : une pompe solaire autosuffisante pour un climat chaud

Inovação: energia auto-suficiente
Bomba solar para climas quentes

09

Faire ses achats d'un simple clic dans la nouvelle boutique en ligne Bauer

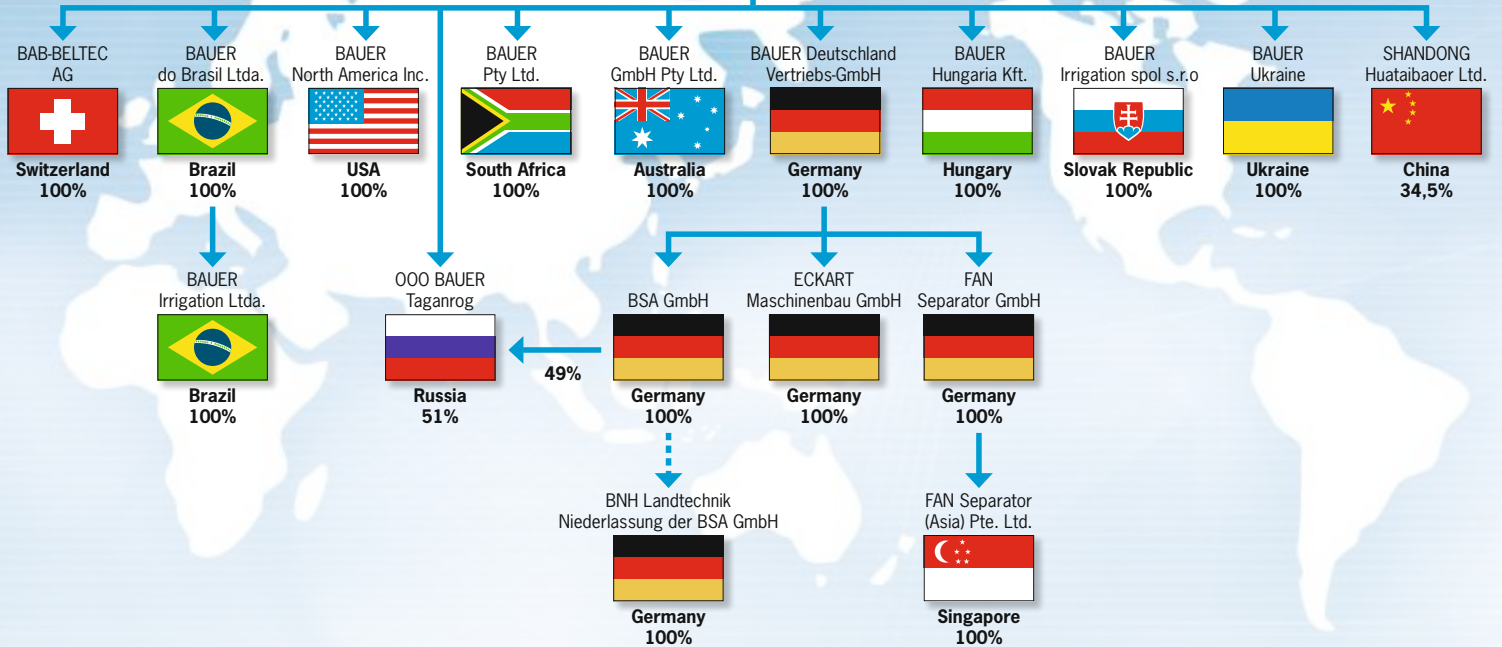
Compras com um clique na nova loja virtual da Bauer





BAUER

Röhren- und Pumpenwerk BAUER GmbH, 8570 Voitsberg, Austria



Siège social à Voitsberg Styrie/Autriche

Le groupe Bauer livre aujourd'hui dans environ 100 pays au monde et produit principalement des produits de technique d'irrigation et des eaux usées avec près de 675 collaborateurs.

Matriz em Voitsberg Steiermark/Áustria

Atualmente o grupo Bauer fornece para cerca de 100 países do mundo e com aproximadamente 675 funcionários produz principalmente para a área de tecnologia de irrigação por aspersão e tecnologia de efluentes.

Pour notre monde vert

Por um mundo verde

Cher lecteur, cher client !

Le monde n'a jamais autant changé qu'au cours de ces dernières années. Cette tendance va encore se renforcer et l'individu, la société et naturellement aussi les entreprises, comme le Bauer Group, vont être confrontés en permanence à de nouveaux défis. Les nouvelles technologies ne sont pas les seules à prendre en compte, nous nous concentrons aussi sur des questions telles que : Comment peut-on garantir l'approvisionnement alimentaire mondial et produire de manière durable ? Comment peut-on fournir aux plantes l'eau urgemment nécessaire à leur croissance tout en respectant la ressource qu'est l'eau ?

Actuellement nous nous intéressons également de très près à l'exploitation du formidable potentiel de l'énergie solaire. Une première étape est notre pompe submersible solaire, qui peut être utilisée dans des zones climatiques chaudes et sèches et y permettra des rendements de culture plus élevés.

Nos systèmes d'irrigation montrent comment la ressource eau peut être dosée de manière précise et utilisée de manière économe et efficace. Précisément à l'époque du changement climatique avec des périodes de chaleur de plus en plus longues et ce aussi bien dans les territoires du nord.

La connexion numérique nous offre des nouvelles possibilités, que nous utilisons maintenant dans le web-business. Notre nouvelle boutique web envoie maintenant la technique Bauer aux quatre coins du monde !

Je vous assure une chose : les défis du futur nous motiveront à trouver des innovations toujours plus créatives afin de trouver pour vous les solutions adaptées et ... pour un monde vert !

Votre



Otto Roiss, CEO Bauer Group

Caros leitores, queridos clientes!

Nunca antes o mundo mudou tão rápido como nos últimos anos. E esta tendência irá se intensificar e constantemente colocar novos desafios para o indivíduo, sociedade e, claro, empresas como o Grupo Bauer. Não são apenas tecnologias inovadoras que contam, mas estamos lidando com problemas como:

Como podemos garantir o fornecimento global de alimentos e produzi-los de forma sustentável? Como suprir a necessidade de água das plantas que é tão urgentemente necessária para o seu crescimento e, ao mesmo tempo, proteger os recursos hídricos?

Desta forma estamos trabalhando intensamente na exploração do enorme potencial da energia solar. Um primeiro passo é a nossa bomba submersível solar, que pode ser usada especialmente em climas quentes e secos, e ainda possibilitar o aumento do rendimento das culturas.

Nossos sistemas de irrigação são exemplos de como os recursos hídricos podem ser dosados com

precisão, usados com moderação e eficiência - especialmente em épocas de mudanças climáticas, nos períodos de calor cada vez maiores, e também nas áreas do norte.

A rede digital nos oferece novas oportunidades, que agora estamos utilizando nos negócios da web. Nossa nova loja virtual traz a cobiçada tecnologia da Bauer para todos os cantos do mundo! Uma coisa que posso garantir é que os desafios do futuro nos levarão a inovações cada vez mais criativas para encontrar as soluções certas para você. E, para um mundo verde!

Cordialmente,



Otto Roiss, chefe executivo do grupo Bauer

Sommaire

Du haut de gamme pour la Chine	Page 4
Les pivots Bauer en Scandinavie	Page 6
BNH force la technique du lisier	Page 7
Nouveauté : la pompe solaire	Page 8
Nouvelle boutique en ligne	Page 9
« Famille Agritecnica »	Page 10
Eckart et Claas	Page 12
Pulp & Paper	Page 14
Jeu concours, carrière chez Bauer	Page 16
Événements – temps forts	Page 18
Mentions légales	Page 20

Conteúdo

Soluções de alto nível para a China	Página 4
Bauer Pivôs na Escandinávia	Página 6
BNH promovendo a tecnologia de separação	Página 7
Lançamento: Bomba Solar	Página 8
Nova Loja Virtual	Página 9
„Família Agritecnica“	Página 10
Eckart e Claas	Página 12
Papel e celulose	Página 14
Sorteio, Carreira na Bauer	Página 16
Evento em destaque	Página 18
Impresso	Página 20



Bauer : Du haut de gamme pour la Chine

Bauer Group passe à la vitesse supérieure sur le marché asiatique : des solutions haut de gamme pour la technique de lisier et l'irrigation sont proposées ici.

« En Asie, où habitent deux tiers de l'humanité, le besoin en denrées alimentaires de qualité supérieure est de plus en plus important », explique Klaus Ferk. Le chef des ventes de Bauer Group pour l'Asie, l'Australie et l'Océanie opère à partir de Shanghai depuis 2015. « Les normes en matière de protection de l'environnement deviennent de plus en plus strictes et les mois de pluie et de sécheresse typiques se décalent. Tout cela fait accroître la demande pour nos solutions d'irrigation efficaces et pour le traitement des eaux usées agricoles, respectueux de l'environnement », conclue Ferk.

Priorité à la gestion du lisier

Jusqu'à présent, quasiment aucune gestion du lisier n'était pratiquée en Chine et le fait que le lisier peut être utilisé comme engrais ne s'impose qu'au fur et à mesure. Les quantités de lisier sur les fermes surdimensionnées en Chine ne peuvent cependant pas être maîtrisées par la technique conventionnelle : seule

« Nous investissons de manière intensive sur ce marché en élargissant en permanence la structure de vente avec des nouveaux distributeurs. »

Klaus Ferk, directeur des ventes de Bauer Group pour l'Asie, l'Australie et l'Océanie

une technique d'épandage professionnelle, qui s'est développée depuis plusieurs décennies dans l'UE et qui se trouve maintenant à un niveau haut de gamme, est capable d'offrir des solutions utiles. De bonnes raisons pour Bauer de se concentrer sur la gestion du lisier : la Bedding Recovery Unit (BRU) a été lancée avec succès – plus d'une douzaine de BRU sont depuis en exploitation. La séparation de phases est encore relativement nouvelle et fait son chemin doucement.

Journée pratique et Agritechnica Asia

En septembre, Bauer a organisé une journée pratique en Mongolie-Intérieure avec le nouveau distributeur Inner Mongolia Minze Animal Husbandry Technology Co., Ltd. Le chef de produits de Bauer pour les citernes à lisier Thomas Perlik a rencontré avec l'équipe des ventes de Chine le président d'Inner Mongolia Grassland Association et les directeurs de grandes fermes pour présenter une citerne en polyester sur une ferme de 8000 vaches laitières. L'épandage près du sol, entre autres, qui représente un véritable avantage pour la région vu la grande sensibilité au vent, y a été présenté. Sur le plus grand salon de technique agricole au monde Agritechnica Asia à Bangkok, Bauer a exposé au mois d'août, sur un stand d'une surface doublée, la gamme

Bauer: Soluções de alto nível para a China

Para o Grupo Bauer, o mercado asiático está a todo vapor, oferecendo tecnologias de ponta para o tratamento de resíduos e irrigação.

complète avec des points forts tels que le séparateur compact S300 et la commande d'irrigation Smart-Touch combinée au Smart Rain.

Zhang Yong, Sales et Marketing Manager est venu rejoindre dernièrement l'équipe de vente pour les provinces du nord-ouest de Chine. En outre, la création de Bauer Chine avec un bureau et du stock à Shanghai est en cours de réalisation actuellement. L'entreprise sera prête au printemps 2019. Les champs de Chine sont ainsi entre de bonnes mains. ◆





Agritechnica Ásie : Kosum Sonkulpakdee explique le FAN Separator PSS 3.2-780

Agritechnica Ásia: O senhor Kosum Sonkulpakdee explica o Separador FAN PSS 3.2 780



Équipe Ásie, à part. d. l. g. : Yong Zhang (Chine), Mona Taruna (Indonésie), Philipp Pözl, Huong Hoang (Vietnam), Klaus Ferk, Kosum Sonkulpakdee (Thaïlande)

Time Ásia, à frente à esquerda: Yong Zhang (China), Mona Taruna (Indonésia), Philipp Pözl, Huong Hoang (Vietnam), Klaus Ferk, Kosum Sonkulpakdee (Tailândia)

“Na Ásia, onde vivem dois terços da população mundial, a demanda por alimentos de alta qualidade cresce exponencialmente”, diz Klaus Ferk, gerente de vendas do Grupo Bauer para Ásia, Austrália e Oceania, que opera em Xangai desde 2015. “Os regulamentos ambientais estão se tornando mais rigorosos, além disso os típicos meses chuvosos e secos também estão se alterando. Tudo isso também aumenta a demanda por soluções eficientes para a irrigação e o tratamento, ecologicamente correto, de águas residuais na agricultura”, conclui Ferk.

Até pouco tempo atrás, não se praticava nenhum tipo de tratamento do chorume na China e apenas recentemente seu uso vem sendo

aceito como fertilizante. Tecnologias convencionais não atendem ao volume de chorume de fazendas de grande porte na China, no entanto, tecnologias desenvolvidas ao longo de décadas na União Europeia podem oferecer soluções viáveis. Uma boa razão para a Bauer se concentrar no tratamento do chorume é a unidade de recuperação de cama de gado leiteiro (BRU), que foi lançada na China com sucesso, onde 13 unidades BRU já estão em operação. A tecnologia de separação ainda é relativamente nova e está aos poucos conquistando o mercado.

Dia de Campo e Agritechnica Ásia

Em setembro, a Bauer promoveu um dia no campo no interior da Mongólia com o novo distribuidor

da empresa, Inner Mongolia Minze Animal Husbandry Technology Co. Ltd. Thomas Perlik, gerente de produtos para tanques de chorume e a equipe de vendas da China, que se reuniram com o Presidente da Inner Mongolia Grassland Association (associação de pastagens do interior da Mongólia) e grandes gerentes de fazendas locais para demonstrar um tanque de resina poliéster, da série Polyfass, em uma fazenda de 8.000 cabeças de gado leiteiro. Uma das atividades demonstradas no local foi uma aplicação a nível do solo, algo essencial para a região considerando a forte incidência de ventos. Em agosto, na maior feira de tecnologia agrícola do mundo, a Agritechnica Ásia, em Bangcoc, a Bauer exibiu sua gama completa de produtos num espa-

“Estamos investindo fortemente neste mercado, expandindo constantemente as vendas e a estrutura de nossos distribuidores.”



Klaus Ferk, gerente do Grupo Bauer para Ásia, Austrália e Oceania.

ço duas vezes maior que a última edição, incluindo os destaques: Separador Compact S300 e o sistema de irrigação com Controle Smart Touch, o painel controlado por toque inteligente que trabalha em conjunto com o software Smart Rain.

A equipe comercial expandiu-se recentemente com a entrada de Zhang Yong, nosso atual gerente de vendas e de marketing para as províncias do noroeste da China. Além disso, a filial Bauer China, com escritório e armazém em Xangai, está a caminho com previsão para início das atividades na primavera de 2019. Portanto, muito em breve os produtores agrícolas chineses poderão alcançar os seus objetivos e satisfazer todas as exigências de seus consumidores. ●



Présentation d'une citerne en polyester Bauer lors de la journée pratique en Mongolie Intérieure.

Demonstração de um tanque Poly Keg da Bauer no dia de campo, no Interior da Mongólia



Les Pivots Bauer affrontent la chaleur de l'été en Scandinavie



L'agriculteur suédois Nicklas Günansson (g.) et Jakob Johnsen, Sales Manager Bauer Group Scandinavie

O agricultor sueco Nicklas Günansson (à esquerda) e Jakob Johnsen, gerente de vendas do Grupo Bauer na Scandinávia

Une première durant l'été exceptionnel 2018 : les deux premiers Pivots sont arrivés en Suède.

Jusqu'à présent, les systèmes pivot et linéaires étaient peu répandus en Scandinavie. Mais durant cet été brûlant et sec, Nicklas Günansson a investi pour son exploitation située dans le sud de la Suède, dans deux Center Pivots, qui valent leur pesant d'or ! Günansson a cultivé 100 hectares de pommes de terre, 40 hectares de betteraves à sucre, 20 hectares d'oignons et 20 hectares de carottes et s'en est vite rendu compte : « Le grand avantage des installations à pivot est qu'elles me permettent d'irriguer une quantité d'eau dosée avec précision, adaptée à la phase de croissance de la plante, à la

qualité du sol et à la situation météorologique. » Ces installations renommées dans le monde entier sont encore rares dans les pays nordiques, car les exploitations y sont en partie relativement petites. Pourtant « Les Center Pivots sont rentables dès 30 hectares pour les cultures qui nécessitent des taux de précipitation faibles mais fréquents », explique Jakob Johnsen, Sales et Marketing Manager du Bauer Group pour la Scandinavie.

Les premières installations Bauer pour 2019 sont déjà vendues, pour le prochain été chaud au nord. ●

Os pivôs de Bauer desafiam o quente verão escandinavo

Estréia no excepcional verão de 2018: Os dois primeiros pivôs instalados na Suécia!

Até então, os sistemas de irrigação por pivô central e lineares eram raros na Escandinávia. No entanto, no verão quente e seco, Nicklas Günansson investiu em dois pivôs centrais para a sua plantação no sul da Suécia - e agora eles valem seu peso em ouro! Günansson plantou 100 hectares de batata, 40 hectares de beterraba, 20 hectares de cebolas e 20 hectares de cenouras e rapidamente perce-

beu: "A grande vantagem do sistema de irrigação é que eu posso dosar a quantidade exata de água - adaptada para cada fase de crescimento da planta, a atual qualidade do solo e a respectiva condição climática."

Estes sistemas reconhecidos mundialmente são raramente vistos nos países nórdicos, pois as propriedades nessas localizações são, às vezes, relativamen-

te pequenas em estrutura. Mas o investimento em pivôs centrais já compensa a partir de 30 hectares para essas culturas que exigem uma pequena, mas frequente taxa de precipitação", diz Jakob Johnsen, gerente de vendas e marketing do Grupo Bauer para a Escandinávia. Os primeiros pivôs Bauer para 2019 já foram vendidos e estarão prontos para o próximo verão quente na região norte. ●

BNH fait le forcing avec la technique de lisier

Lors de la première journée technique lisier l'orientation a clairement été présentée pour BNH : les produits Bauer seront sous la lumière des projecteurs.



BNH - Promovendo a tecnologia de separação

As novas diretrizes da BNH Landtechnik foram apresentadas em seu primeiro dia de campo: agora os produtos Bauer também estão em foco.

Demonstrações e assessoria profissional no primeiro "Dia do Chorume BNH" nas imediações da cidade de Ahlen, na Alemanha. O objetivo principal da BNH é ser um centro de referência no noroeste da Alemanha.

Présentations et conseil professionnel lors de la 1^{re} journée du lisier BNH près d'Ahlen. L'objectif de BNH est de devenir le centre de compétence du lisier dans le nord-ouest de l'Allemagne.

Les voiles sont hissées : en plus de la gamme New Holland Agriculture pour la récolte et le tracteur, BNH fait le forcing avec les produits du Bauer Group dans le but de devenir à l'avenir le centre de compétence autour du lisier, au nord-ouest de l'Allemagne. C'est la raison pour laquelle une grande partie des produits du Bauer Group est proposée sur les deux sites de Ahlen et Peckelsheim. La demande étant en forte hausse dans le secteur des séparateurs et du transport de lisier, il est donc aussi possible de voir les citernes à lisier.

Les machines de démonstration permettent d'être au plus près des conditions spécifiques des clients, un véritable avantage. A la mi-septembre, la 1^{re} journée lisier BNH s'est déroulée près

d'Ahlen sur une exploitation pilote en vaches laitières. Les clients y ont découvert l'entreprise ainsi que les produits de BSA, Eckart, FAN, SGT et New Holland. Les représentants du Bauer Group ainsi que les fournisseurs ont assuré un conseil professionnel sur place. Des citernes à lisier simple essieu, tandem et tridem ont été présentées. Dans le secteur des outils portés, une attention toute particulière a été portée à l'épandage avec des faibles émissions, ainsi les sabots niveleurs, cultivateurs et une herse à disque sont entrés en action. Malgré les nombreux visiteurs, la 2^e journée lisier BNH est déjà attendue avec impatience au printemps 2019. ●

As velas foram içadas: Além de máquinas colheitadeiras e tratores da New Holland, a BNH está promovendo os produtos do Grupo Bauer com o objetivo de, no futuro, se tornar o centro de referência para o tratamento de águas residuais no noroeste da Alemanha. Os produtos Bauer serão oferecidos a partir de dois locais, nas cidades de Ahlen e Peckelsheim.

Devido à crescente demanda no setor de separadores e tanques de chorume, os clientes têm a possibilidade de conferir os equipamentos pessoalmente. As máquinas em demonstração apresentam as vantagens da tecnologia em condições específicas considerando as condições individuais de cada cliente. Em meados de setembro, acon-

teceu o primeiro "Dia do Chorume BNH", em uma exemplar fazenda de produção leiteira perto de Ahlen. Os visitantes puderam conhecer a empresa e também os produtos da BSA, Eckhart, FAN, SGT e New Holland e foram recepcionados por profissionais representantes do Grupo Bauer, bem como fornecedores locais. Além de demonstrar os tanques de chorume com eixo único, duplo e triplo (tandem e tridem), no campo de implementos, o destaque foi para a baixa emissão de poluentes com pulverizadores de barra, plantadeiras e discos de arado. Devido ao grande número de visitantes, a expectativa para a segunda edição do Dia do Chorume BNH na primavera de 2019 é bem alta. ●



© Varts/Shutterstock

Nouveauté : La pompe solaire pour un climat chaud et sec

Elle est autosuffisante en énergie et permet une seconde récolte dans les zones climatiques chaudes et sèches : le prototype de la pompe solaire Bauer fait déjà le tour des salons.

Bauer Group présente cette année aux visiteurs des salons agricoles Euro Tier à Hanovre et EIMA à Bologne une innovation passionnante : une pompe solaire submersible à eau claire autosuffisante en énergie pour un système d'irrigation simple. Cette pompe est particulièrement intéressante pour les secteurs peu structurés, dans lesquels il n'existe guère d'infrastructure, comme dans les pays en voie de développement dans les zones climatiques chaudes et sèches : le rendement est ainsi garanti et une seconde récolte est rendue possible.

Cette pompe à moteur submersible de six pouces de construction simple, robuste et efficace fonctionne le jour grâce à l'énergie solaire et en présence d'une source de courant, la pompe peut également être utilisée la nuit. Cette nouveauté a un potentiel gigantesque sur le marché, puisque les besoins sont énormes vu le changement climatique : à cause de périodes de sécheresse plus longues, les plantes souffrent de plus en plus souvent d'une carence en eau durant les phases de croissance importantes. Cette pompe apporte ainsi une contribution précieuse à la sécurité d'approvisionnement de denrées alimentaires, même dans les pays en voie de développement. La nouvelle pompe solaire représente un enrichissement considérable pour la gamme de produit 2019 dans la qualité Bauer éprouvée, avec une efficacité énergétique et une technologie porteuse d'avenir. ●

Lançamento: Bomba Solar para climas quentes e secos

No quesito energia, ela é autossuficiente, possibilitando uma segunda colheita em climas quentes e secos: O protótipo da bomba solar Bauer já está em exposição nas feiras.

Este ano, o Grupo Bauer está apresentando uma inovação empolgante para os visitantes das feiras agrícolas EuroTier, em Hanover, na Alemanha, e da EIMA, em Bolonha, na Itália: uma bomba solar submersível, de água limpa, autônoma, para uso em sistemas simples de irrigação. Esta bomba é particularmente interessante para pequenas áreas, onde há pouca infraestrutura, como, por exemplo, em países em desenvolvimento com clima quente e seco. Seu rendimento é garantido e permite ainda uma segunda colheita.

Esta bomba submersível de seis polegadas, simples, robusta e eficiente, opera durante o dia apenas com energia solar – quando há uma outra fonte de energia, a bomba também pode ser operada durante à noite. Esta novidade tem um enorme potencial de mercado já que a exigência, devido às alterações climáticas, é enorme. Durante períodos prolongados de seca, há uma grande escassez de água para as plantas, especialmente na importante fase de crescimento. Esta bomba, portanto, tem uma contribuição valiosa para garantir o fornecimento de alimentos, mesmo nos países em desenvolvimento. A nova bomba solar enriquecerá enormemente o nosso portfólio de produtos em 2019 com a comprovada qualidade Bauer, eficiência energética e tecnologia orientada para o futuro. ●

La boutique en ligne Bauer pour nos clients dans le monde entier

Commander la technique de machines agricoles en ligne ?
Mais bien sûr !



Les achats en ligne sont en plein essor. De nos jours, quasiment tout se vend et s'achète sur Internet. Le commerce en ligne gagne des parts de marché de plus en plus grandes : si l'on prend le commerce alimentaire, un quart du chiffre d'affaires est déjà réalisé sur Internet. Nous ne voulons pas nous fermer à ce que le marché et nos clients finaux dynamiques exigent de nous ! Car on nous a déjà souvent demandé par le passé s'il était possible d'acheter nos pièces détachées en ligne. Nous nous sommes de ce fait mis un point d'honneur à intensifier nos activités en ligne et à exploiter au mieux le potentiel offert par le numérique.

Notre nouvelle boutique Internet est en ligne !

Durant la phase de lancement, nos clients trouveront une petite sélection de nos produits dans la boutique, parmi lesquels les kits de pièces détachées, accouplements, pièces façonnées, canons d'arrosage et les tamis les plus communs pour les séparateurs Bauer. La palette de produits

sera successivement adaptée aux besoins de nos clients. Pour qu'il soit possible de commander en ligne partout et à tout moment, notre boutique est naturellement optimisée pour les appareils mobiles comme les téléphones portables et les tablettes.

Franz Peter Roll, directeur marketing et des ventes du Bauer-Group voit principalement dans la boutique Internet une « option d'approvisionnement supplémentaire importante pour nos clients. Nous ne voulons pas entrer en concurrence avec nos distributeurs ». Chaque client final aux quatre coins du monde peut ainsi acheter directement en ligne aux prix liste et obtient rapidement les pièces d'origine nécessaires. « Surtout » ajoute Roll « lorsqu'il n'a pas de distributeur à proximité directe, ou bien en périodes de pic, lorsque le distributeur n'a actuellement pas les pièces souhaitées en stock. »

Acheter chez Bauer d'un simple clic : shop.bauer-at.com ●

Loja virtual da Bauer - para nossos clientes em todo o mundo

Encomendas de maquinário agrícola online? Sem dúvida!

Compras on-line estão crescendo - atualmente você pode encomendar e comprar quase tudo pela internet. O comércio on-line está conquistando cada vez mais fatias do mercado: com exceção do comércio de alimentos, um quarto do volume de negócios já é feito on-line. Queremos saber o que o mercado, e o que nossos clientes finais ativos preferem e o que eles descartam. Na verdade, no passado fomos muitas vezes abordados sobre a possibilidade de oferecer a opção de comprar nossas peças de reposição on-line. Por isso, foi apenas uma questão de honra intensificar a nossa presença on-line e aproveitar ao máximo o potencial da digitalização.

Nossa nova Loja virtual está on-line!

Na fase inicial, nossos clientes encontrarão uma pequena seleção de nossos produtos na loja virtual, incluindo os kits de peças de reposição mais comuns, acoplamentos, conexões, aspersores e peneiras separadoras. A gama de produtos será gradualmente adaptada às necessidades dos nossos clientes.

A loja também pode ser acessada através de dispositivos móveis, como celulares e tablets, para que tenham assim a possibilidade de fazer pedidos on-line a qualquer momento e em todos os lugares.

Franz Peter Roll, gerente de vendas e marketing do Grupo Bauer, vê na loja virtual, acima de tudo, "uma importante opção adicional de compra para nossos clientes - não queremos concorrer com nossos distribuidores". Todos os clientes de todas as partes do mundo podem comprar on-line diretamente a preços de tabela e receber as peças originais rapidamente. "Especialmente", acrescenta Roll, "se o cliente não tiver acesso a um revendedor local, ou mesmo nos horários de pico, ou quando o revendedor simplesmente não tiver as peças necessárias em estoque".

Bauer, compras com um só clique: shop.bauer-at.com ●





Agritecnica et FAN : dans la famille, chacun donne le meilleur de soi

L'exploitation familiale Agritecnica est présente depuis 23 ans dans le secteur de l'élevage avec une grande compétence et tout son cœur et est leader dans le domaine de la technique de séparation en Italie.

Agritecnica e FAN: Todos na família dão o melhor de si

A empresa familiar Agritecnica atua há 23 anos no setor pecuário com muita competência e paixão pelo trabalho, e por isso é líder no setor de tecnologia de separação na Itália.

Les FAN Separators, dont près de 800 sont maintenant recensés dans toute l'Italie, ne sont certainement pas étrangers à cette histoire à succès d'Agritecnica. Ils représentent 30 pour cent du chiffre d'affaires total de l'entreprise familiale Agritecnica. Mais le sens de la cohésion familiale contribue lui aussi à ce développement positif.

En 1995 Giampietro Torresan a acheté l'entreprise située à Pozzoleone dans la province de Vicenza et la dirige depuis avec sa femme Sonia Pozza et leur fils Stefano Torresan. 15 collaborateurs dans les bureaux, à la vente et à la technique donnent le meilleur d'eux-mêmes pour les clients : ce sont les éleveurs, les exploitants d'installations à biogaz, les abattoirs et l'industrie alimentaire.

Tous estiment la compétence technique élevée et le service fiable et individuel. Une exigence client particulière est par exemple la séparation du lisier avec de longues parts de paille : le FAN Separator PSS 1.2-520 perfectionné réussit ce que les séparateurs usuels ne savent pas faire. Tout colmatage dû à la

paille à fibres longues est désormais exclu.

L'entreprise Agritecnica se considère comme une « grande famille » dans laquelle chacun contribue à la croissance et cherche les solutions idéales pour les clients. « Outre cela, nous travaillons uniquement avec des entreprises leader qui offrent et vivent une qualité supérieure » souligne Giampietro Torresan. Il apprécie également « l'assurance de travailler avec un constructeur, qui développe en permanence des innovations nouvelles, afin de faire face à un marché de plus en plus agressif.

Le dirigeant de l'entreprise Giampietro Torresan explique très clairement à l'aide d'une petite anecdote la raison pour laquelle il ne jure que par les FAN Separators robustes et fiables, mais également pourquoi il est aussi important de réviser les machines régulièrement : « Un jour un client qui avait acheté un Separator d'occasion auprès d'une exploitation agricole est venu sur notre stand d'exposition. Il nous a demandé pourquoi la performance du Separator avait faibli au bout



« Famille Agritecnica » 6° à part. d. l. d. : Giampietro Torresan, à sa gauche son fils Stefano. Tout à fait à gauche : Maurizio Tabacco

“Família Agritecnica”. À frente à direita: Giampietro Torresan e à esquerda dele, seu filho Stefano.
Na extrema esquerda: Maurizio Tabacco

« Nous aimons travailler avec des personnes, qui sont toujours à l'écoute de nos suggestions et qui réagissent rapidement à nos questions. »

Le chef des ventes Maurizio Tabacco à propos de FAN

“Valorizamos o trabalho com pessoas que sempre nos escutam, atendem aos nossos pedidos e respondem prontamente às nossas perguntas.”

Gerente de Vendas Maurizio Tabacco sobre a FAN



de cinq années d'exploitation. Nous lui avons demandé de suite à quand remontait la dernière maintenance, c'est-à-dire nettoyage du tamis, vidange de l'huile, contrôle de la vis sans fin. Sa réponse : « Je n'ai encore jamais rien fait de tout cela ! » – Cela veut dire que le FAN-Separator a fonctionné sans aucun problème sans nettoyage et sans contrôle pendant cinq ans ! » À l'avenir, Agritecnica veut investir dans le service client et dans l'environnement de travail pour les collaborateurs, afin de rester le leader de la technique de séparation en Italie. « En outre », termine Stefano Torresan, « nous nous efforçons toujours de trouver de nouvelles niches et de nouveaux marchés dans le domaine industriel et agricole. » ●



© osoznanie.jimi/Shutterstock

Agritecnica créative : le FAN-Separator sépare également les coques de noix vertes au cours de la transformation.

Agritecnica criativa: O separador FAN também separa as nozes verdes durante o processamento.



Près de 800 séparateurs FAN se trouvent déjà en Italie. Ici : Separator PSS 1.2-520

Quase 800 Separadores FAN já estão em operação na Itália. Aqui: o Separador PSS 1.2-520

Os separadores da FAN estão certamente envolvidos na história de sucesso da Agritecnica, das quais existem atualmente quase 800 unidades na Itália. Eles respondem por 30% das vendas totais da família Agritecnica. A harmonia familiar também contribui para o sucesso.

Giampietro Torresan comprou a empresa com sede em Pozzoleone, na província de Vicenza, em 1995 e desde então a administra com sua esposa Sonia Pozza e seu filho Stefano Torresan. Os 15 funcionários permanentes no escritório, a equipe de vendas e a tecnologia ajudam quando se trata de oferecer o melhor aos seus clientes, entre eles fazendeiros, operadores de usinas de biogás, frigoríficos e a indústria alimentícia.

Todos apreciam a alta competência técnica e o serviço confiável e personalizado: Uma exigência especial do cliente é, por exemplo, a separação do chorume líquido com peças longas de estanho: o que os separadores convencionais não podem fazer e é um procedimento fornecido pelo separador FAN PSS 1.2-520, que evita o entupimento por longas fibras de palha.

A empresa Agritecnica se vê como uma “grande família” na qual todos contribuem para o crescimento e buscam soluções ideais para seus clientes. “Além disso, trabalhamos apenas com empresas líderes que oferecem

alta qualidade e durabilidade”, diz Giampietro Torresan. Ele também valoriza a “garantia oferecida pela FAN e por estar trabalhando com um fabricante que constantemente busca inovações para desafiar um mercado cada vez mais agressivo”.

Em tom de brincadeira, Giampietro Torresan descreve o motivo pelo qual ele defende os robustos e confiáveis separadores da linha FAN – e também porque que é tão importante fazer a manutenção dos mesmos: “Uma vez um cliente veio ao nosso estande. Ele havia comprado um separador e nos questionou por que o desempenho do separador caiu depois de cinco anos de operação. Perguntamos imediatamente a ele quando tinha sido realizada a última manutenção – “ou seja: limpeza da peneira, troca de óleo e verificação da prensa helicoidal. Sua resposta: “ Eu nunca fiz nada disso antes!”- O que significa que o separador FAN estava funcionando há cinco anos sem limpeza e inspeção!”

No futuro, a Agritecnica pretende investir no atendimento ao cliente e no ambiente de trabalho para que seus funcionários permaneçam líderes em tecnologia de separação na Itália. “Além disso”, conclui Stefano Torresan, “sempre nos esforçamos para encontrar novos nichos e novos mercados nos setores industrial e agrícola”. ●

Eckart et Claas – une classe à part

Le vert semence frais du logo brille souvent, mais pas uniquement, dans les champs allemands. Grâce à des partenariats comme celui avec Eckart, faisant partie du Bauer Group, la marque Claas se voit renforcée et devient même visible jusqu'au Canada.

Eckart e Claas – em uma classe própria

A folha verde do nosso logotipo geralmente brilha nos campos alemães, mas não apenas neles... Parcerias como as da Eckart do Grupo Bauer fortalecem a marca Claas e tornam o logotipo visível até do Canadá!

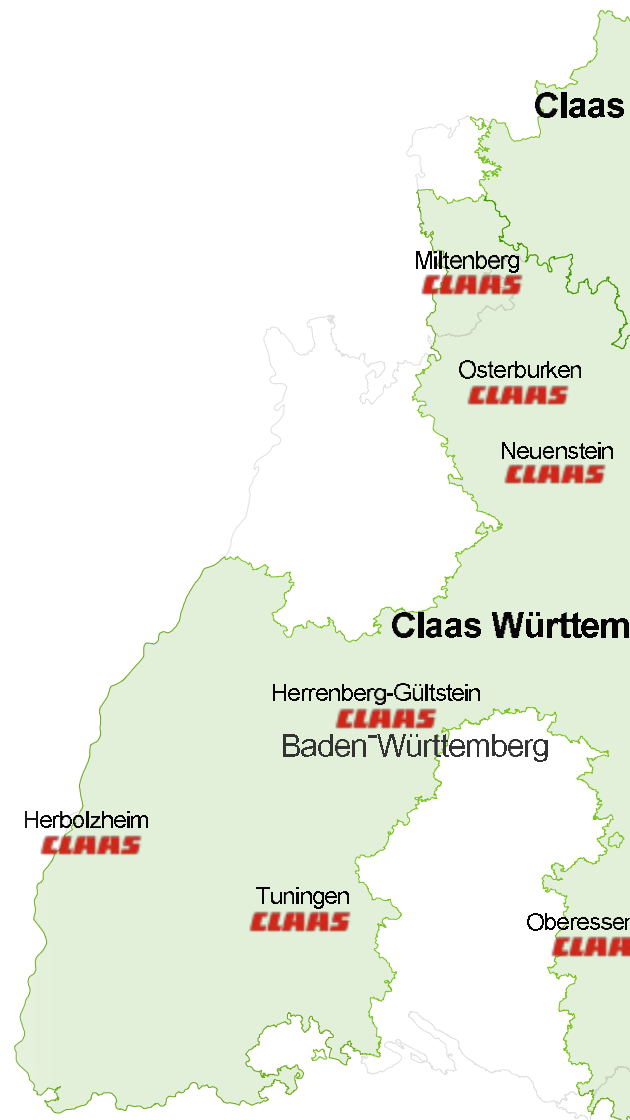


« La collaboration avec Eckart est très importante pour nous afin de poursuivre notre développement dans le secteur de la technique de lisier, ce que nous avons déjà parfaitement réussi avec la formidable gamme de produits au cours des dernières années. La bonne finition des citernes et le concept de base robuste avec la technique haut de gamme en option satisfont nos clients les plus exigeants ».

Wolfgang Rück, directeur des joint-ventures BayWa/Claas, président de l'entreprise Claas Württemberg GmbH

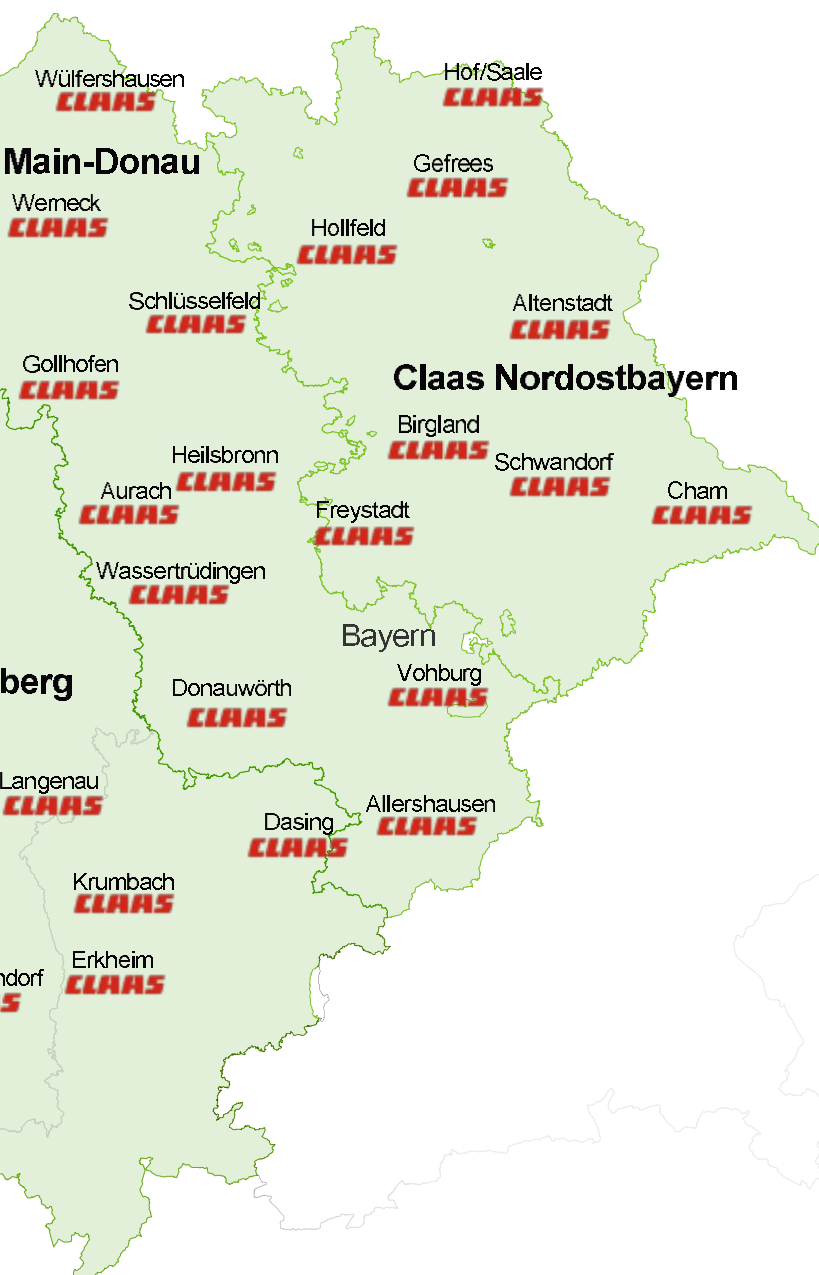
“A colaboração com a Eckart é importante para continuarmos a crescer no campo da tecnologia de chorume, o que já alcançamos muito bem com o excelente portfólio de produtos nos últimos anos. O bom processamento dos barris e o conceito básico robusto com ótima tecnologia de ponta satisfaz os nossos clientes mais exigentes”.

Wolfgang Rück, diretor da BayWa / Claas Joint Ventures, diretor financeiro da Claas Württemberg GmbH



La technique agricole Claas est connue pour ses produits premium s'adressant aux professionnels et pour son service 24h/24 et 7j/7 qui permet de toujours se sentir en sécurité. L'entreprise Eckart Maschinenbau GmbH, filiale du Bauer Group, fait partie intégrante de la gamme de quelques-unes des filiales Claas depuis 2011 et est ainsi un partenaire de distribution de taille. Depuis, distribution et SAV ont été développés avec la technique de lisier d'Eckart et les séparateurs de Bauer. C'est ainsi qu'a débuté l'histoire à succès de Claas : Claas Württemberg a été créé en 2001 sous l'égide de l'entreprise Claas Vertriebsgesellschaft mbH. Les six joint-ventures Claas de l'entreprise BayWa AG sont répar-

ties dans les lands fédéraux de Bavière, Bade-Wurtemberg, Saxe, Thuringe et Brandebourg-sud. L'activité principale est la distribution et le SAV pour l'ensemble de la gamme de produits Claas ainsi que pour d'autres constructeurs de renom dans le secteur du travail du sol, de la technique de semis, du phytosanitaire et de la technique de transport. Une autre société Claas opère au niveau international au Canada, en Alberta. Actuellement, trois sociétés Claas, Württemberg, Nordostbayern et Main-Donau sont des prestataires premium dans le secteur de la technique de lisier. Sur les quelques 30 sites de ces sociétés, près de 425 collaborateurs s'affairent entre autres pour la distribution des produits Eckart.



À l'avenir également, la collaboration étroite de qualité avec Eckart continuera d'être développée afin d'établir la marque encore mieux sur le marché allemand, déclare Wolfgang Rück, directeur des joint-ventures BayWa/Claas et gérant de la société Claas Württemberg GmbH. « Nous voulons encore renforcer notre coopération à l'avenir, » souligne encore le directeur du Bauer Group pour l'Europe de l'ouest, Franz Peter Roll. « Pour Bauer, la collaboration avec Claas est de ce fait si précieuse parce que nous avons ainsi accès au segment de clients agro-entrepreneurs. Claas est réputé pour son service parfait et pour la distribution de produits premium, et se situe de ce fait sur la même lignée que Bauer. » ●



Partenaires de distribution importants – à p.d.l.g : Frank Rosenberg (Bauer Group), Theo Seitz (Claas), Christian Hussmann (Claas), Franz Peter Roll (chef des ventes Europe de l'ouest, Afrique, Amérique latine pour le Bauer Group), Wolfgang Rück (directeur des joint-ventures Claas), Michael Frank (Claas), Alfred Fränzle (Claas), Stefan Rollinger (Bauer Group)

Distribuidores importantes – à frente à esquerda: Frank Rosenberg (Grupo Bauer), Theo Seitz (Empresa Claas), Christian Hussmann (Empresa Claas), Franz Peter Roll (Gerente de Vendas do Grupo Bauer para a Europa Ocidental, África e América Latina), Wolfgang Rück (Diretor da Claas Investments), Michael Frank (Empresa Claas), Alfred Fränzle (Empresa Claas), Stefan Rollinger (Grupo Bauer)

Produtos de alta qualidade e serviço 24 horas durante todo o ano garantem a satisfação do cliente e são motivos pelos quais a tecnologia agrícola da marca Claas é reconhecida. Eckart Maschinenbau GmbH, uma subsidiária do Grupo Bauer é, desde 2011, parte integrante da seleção de empresas individuais Claas e, portanto, um importante parceiro comercial. Desde então, as vendas e serviços para a tecnologia de separadores Eckart e Bauer só aumentaram.

Assim teve início a história de sucesso da marca Claas: Em 2001 a Claas Württemberg foi fundada sob os cuidados da firma Claas mbH na Alemanha. No geral, os seis empreendimentos em conjunto (joint ventures) da Claas compreendem a empresa BayWa AG nos estados alemães: Baviera, Baden-Wuerttemberg, Saxônia, Turíngia e no sul de Brandemburgo. O negócio principal da empresa é vendas e serviços de todo o portfólio de produtos da Claas, bem como de outros fabricantes bastante conhecidos no campo da tecnologia de lavoura para plantio direto, tecnologia de semeadura, proteção de cultivos

e transporte. Outra empresa da Claas opera internacionalmente no Canadá, em Alberta. Atualmente, três empresas Claas - Württemberg, Nordeste da Baviera e de Main-Danúbio são fornecedoras de excelência no campo da tecnologia de chorume. Com quase 30 filiais e cerca de 425 funcionários que trabalham para a distribuição de produtos da Eckart, entre outros.

No futuro, a boa e estreita cooperação com a Eckart será ampliada para fortalecer a marca no mercado alemão, disse Wolfgang Rück, diretor da BayWa/Claas e também diretor executivo da Claas Württemberg GmbH.

“Queremos continuar reforçando nossa cooperação no futuro”, afirma o gerente de vendas do Grupo Bauer para a Europa Ocidental, Franz Peter Roll - “Para a Bauer, trabalhar com a Claas é algo tão valioso porque ganhamos acesso ao segmento de clientes empreiteiros.

A Claas é conhecida pelo serviço perfeito e produtos premium - e, portanto, trabalham da mesma forma que a Bauer”. ●

FANtastique pour l'industrie du papier ... et l'environnement



« Non seulement notre savoir-faire et la superbe gamme de produits, mais aussi un réseau d'agents fonctionnant à la perfection, composé de spécialistes dotés d'une expérience de longue date dans l'industrie du papier nous fournissent les bases saines d'un fournisseur que l'on choisit volontiers. »

Bernhard Schatte,
Sales & Marketing Manager
pour la cellulose & le papier

“Não é só nosso know-how e a grande gama de produtos, mas também nossa rede de representantes - composta por profissionais com vasta experiência na indústria de papel - que nos dá uma base sólida como um fornecedor competente.”

Bernhard Schatte, gerente de vendas e marketing para papel e celulose

Une dépense d'énergie réduite, une utilisation conviviale, une construction compacte et une durée de vie élevée. L'utilisation du FAN Separator dans l'industrie du papier donne d'excellents résultats.

Le Fan Separator offre à l'industrie du papier et de la cellulose une palette de produits optimale : du séparateur à vis extrudeuse Separator PSS pour la séparation des eaux usées riches en fibres, au compacteur à boue SPS pour le drainage de boues biologiques, en passant par la presse à vis BP pour le drainage des substances résiduelles jusqu'aux séparateurs centrifuges, agitateurs et pompes.

Comparés aux presses à vis ou à tapis de tamisage usuels, les séparateurs FAN obtiennent une teneur sèche la plupart du temps nettement supérieure dans la fraction solide, avec une qualité d'eaux usées de niveau identique. Cela entraîne une meilleure valorisation calorifique ou, en cas de mise en décharge de la matière, un coût de transport et de mise au rebut réduit. Les investissements dans les produits FAN s'amortissent de ce fait en règle générale en quelques mois seulement.



À gauche : la teneur sèche plus élevée dans la substance solide fournit, entre autres, une meilleure valeur calorifique.

En haut : FAN PSS 5.2-780 pour des rejets fins (substance résiduelle) issus de la préparation de la pâte d'une usine à papier.



Vu la pénurie de ressources grandissante, les prix des matières premières à la hausse et le changement climatique perceptible, les entreprises doivent agir de manière responsable au niveau des déchets. Cela influe également sur l'image d'un entrepreneur, car les clients veulent savoir leurs produits emballés dans du papier issu d'une production respectueuse de l'environnement. Mais des dépenses

d'exploitation supplémentaires ne sont pas justifiées puisque les déchets offrent une multitude de chances dont il convient de tirer profit.

Une philosophie qui ne date pas d'hier et il n'est donc guère surprenant que l'entreprise FAN Separator GmbH enregistre un excellent volume de commandes ainsi que de nombreux clients satisfaits. Qu'il s'agisse de la production de cellulose,





Esquerda: O maior teor de matéria seca em conteúdos sólidos traz, entre outras coisas, um melhor valor agregado.

Na parte superior: um FAN PSS 5.2-780 para rejeitos finos (material residual) da preparação de material em uma fábrica de papel.

du traitement du papier recyclé, de la production de papier ou de station d'épuration des eaux : FAN Separator se concentre sur des résultats optimaux avec une dépense d'énergie faible, une utilisation conviviale, une construction compacte, une qualité de fabrication élevée et une longue durée de vie. Pour augmenter à la fois le profil écologique ET la compétitivité ! ●



L'un des fabricants leaders de papier brut pour carton ondulé en Croatie, DS Smith Belisce, a récemment investi dans une presse à vis FAN Beltec BP, ainsi que dans des séparateurs FAN PSS pour le drainage des substances résiduelles.

Em um dos principais fabricantes de papelão para empacotamento, na Croácia: DS Smith Belisce, que recentemente investiu em uma prensa de rosca FAN Beltec BP e em separadores FAN PSS para desidratação de resíduos.

FANtástico para a indústria de papel ... e para o meio ambiente

Baixo consumo de energia, fácil operação, design compacto e longa vida útil, a aplicação dos Separadores FAN na indústria de papel trazem os melhores resultados.

Os Separadores FAN oferecem à indústria de papel e celulose uma ótima linha de produtos que compreende desde o separador de prensa de rosca PSS, usado para a separação de efluentes contendo fibras, ao separador de prensa para chorume PLC, usado para a desidratação de chorume biológico, ou a prensa de rosca BP, usada para a drenagem de resíduos, até os separadores centrífugos, misturadores e bombas.

Em contraste com as prensas convencionais de rosca ou cinta, os Separadores FAN proporcionam um teor de matéria seca muito maior nos sólidos – ao mesmo tempo com boa qualidade de águas residuais. Isso leva a um melhor valor agregado ou re-

dução dos custos de transporte e descarte se o material é aterrado. Como regra geral, os investimentos em produtos FAN retornam dentro de alguns meses. Diante da crescente escassez de recursos, aumento dos preços das mercadorias e mudanças climáticas significativas, as empresas precisam agir de forma responsável sobre a questão dos resíduos.

Isso também influencia na imagem de um empreendedor, porque os clientes querem saber se seus produtos são embalados em papel proveniente de uma produção ambientalmente correta. O medo de despesas operacionais adicionais é infundado, porque existem ainda muitas oportuni-

dades relacionadas a resíduos que devem ser exploradas.

Esta filosofia tem sido valorizada já há algum tempo e não nos surpreende mais o fato de que a FAN (FAN Separator GmbH) mantém um bom volume de negócios e cada vez mais clientes satisfeitos. Seja na produção de celulose, no processamento de papel reciclado, na produção de papel em geral ou na estação de tratamento de águas residuais, o foco da FAN Separator é oferecer os melhores resultados com baixo consumo de energia, fácil operação, um design compacto de alta qualidade e durabilidade. Assim, o perfil ambiental e a competitividade aumentam! ●



FAN BP 601, presse à vis à rejet-pulpeur pour DS Smith Belisce

FAN BP 601, prensa de parafuso despulpadora de rosca por DS Smith Belisce



La remise du FAN Separator s'est déroulée durant l'été 2018, de gauche à droite : Frank Rosenberg, chef des ventes de Bauer Group en Allemagne, gagnant Cord Nesemeier, Lukas Kuchheuser, directeur de BNH Landtechnik (responsable de la distribution des produits du Bauer Group en Rhénanie-du-Nord-Westphalie)

A entrega do Separador FAN no verão de 2018 - da esquerda para a direita: Frank Rosenberg, Gerente de Vendas do Grupo Bauer na Alemanha, o vencedor Cord Nesemeier, Lukas Kuchheuser, diretor da empresa de engenharia agrícola BNH Landtechnik (responsável pela venda dos produtos do Grupo Bauer no estado Renânia do Norte Vestfália)



© Nesemeier

La ferme de Cord Nesemeier : Lothe, en Rhénanie-du-Nord-Westphalie, où se situe la ferme de notre gagnant, est appelé le « village des belles arches » à cause des nombreuses jolies fermes.

A fazenda do senhor Cord Nesemeier: in Lothe na Renânia do Norte-Vestfália, onde fica a fazenda de nosso vencedor, é conhecida como a "vila dos belos arcos" devido às numerosas arcos que decoram a fazenda."

And the winner is ...

... Cord Nesemeier ! Toutes nos félicitations pour notre gagnant de Rhénanie-du-Nord-Westphalie, il est dorénavant l'heureux propriétaire d'un FAN Separator.

E o vencedor é ...

... Sr. Cord Nesemeier! Parabenizamos o vencedor do estado da Renânia, do Norte-Vestfália/ Alemanha. Ele agora é o feliz proprietário de um Separador FAN!

Sa décision de se rendre sur le salon Agritechnica 2017, le plus grand salon de technique agricole au monde à Hanovre s'est avérée être le bon choix. Tout comme celle de remplir l'une de nos cartes de jeu concours sur le stand du Bauer Group. Un effort minimum pour un effet maximum ! Outre l'agriculteur allemand, 350 autres personnes ont participé au jeu concours et c'est à lui que la chance a souri. Cord Nesemeier a été désigné gagnant et a reçu cet été son nouveau FAN PSS 1.1-300 avec beaucoup de joie.

Nous vous présentons brièvement notre heureux gagnant : Cord Nesemeier est propriétaire d'un élevage porcin comptant 120 truies à Schieder-Lothe (Rhénanie-du-Nord-Westphalie) et exploite aussi une installation de méthanisation en communauté. Nesemeier emploie deux personnes et est déjà un client satisfait de Bauer Group, ce qui nous réjouit naturellement tout particulièrement ! Il travaille notamment depuis un an avec la citerne à lisier Lupus d'Eckart.

Son prix, le nouveau FAN Separator, sera utilisé sur son site de méthanisation, c'est ce que Cord Nesemeier nous a raconté lors de la remise du prix ! Nous lui souhaitons beaucoup de succès ! ●

Sua decisão de visitar a Agritechnica 2017, a maior feira de engenharia agrícola do mundo, em Hanover, não poderia ter sido mais acertada. Assim como outros 350 participantes, ele visitou o estande da Bauer e preencheu o cupom do sorteio. Um pequeno esforço para um grande benefício! A sorte estava ao seu lado e o senhor Cord Nesemeier foi o vencedor que, com muita alegria, levou para casa neste verão o seu novo Separador FAN PSS 1.1.

Cord Nesemeier é proprietário de uma fazenda de suinocultura, com 120 porcas, na cidade de Schieder-Lothe (no estado Renânia do Norte-Vestfália) e também opera uma usina de biogás na comunidade. Nesemeier tem dois funcionários permanentes e já é um cliente satisfeito do Grupo Bauer – o que muito nos agrada! Há um ano ele adquiriu o tanque de chorume Eckart Lupus.

Seu prêmio, o novo Separador FAN, será utilizado em sua unidade de biogás – isto nos foi dito pelo senhor Cord Nesemeier ao receber o prêmio. Desejamos a ele muito sucesso com seu novo Separador! ●

Les meilleurs moments ...

Participez et gagnez – avec un peu de chance – un iPad : immortalisez vos moments les plus impressionnants avec Bauer !

Qu'il s'agisse de l'irrigation avec le Pivot de Bauer (avec ou sans arc-en-ciel ...) ou de vos machines Bauer les plus puissantes au lever ou au coucher du soleil : envoyez-nous vos plus belles photos sur le terrain !

Notre jury désignera la photo gagnante parmi les meilleures photos envoyées, qui sera récompensée par un iPad d'une valeur de 349 € !

À noter pour participer :

- Motif : produit du Bauer Group en action (Bauer / Fan / BSA / ECKART)
- Max. 5 photos par participant
- Qualité (haute résolution) : min. 4 MB/max. 15 MB, format fichier JPG, TIF
- Veuillez envoyer les volumes de données importants avec WeTransfer : www.wetransfer.com.
- Envois par e-mail à : marketing@bauer-at.com
- Date limite de participation : 31/01/2019

Nous nous réjouissons de vos photos !

NB : Seuls les clients et clientes du Bauer Group sont autorisés à participer au concours. En transmettant les photos, vous nous autorisez, ainsi que les personnes représentées, à les utiliser (prospectus Bauer, site web, Growing News). Nous indiquons volontiers un crédit photo. ●



Jeu-concours
Sorteios

Os melhores momentos ...

Participe e concorra a um iPad.
Fotografe seus melhores momentos com a Bauer!

Seja seu Pivô Bauer irrigando (com ou sem arco-íris) ou seu mais potente equipamento Bauer ao amanhecer ou ao pôr-do-sol: envie-nos as melhores fotos de seus equipamentos em operação. A melhor foto será premiada com um iPad no valor de €349!

Por favor, observe as regras para participação:

- Tema: produtos do Grupo Bauer em operação (BAUER/FAN/BSA/ECKART)
- Máximo de 5 imagens por participante
- Qualidade (alta resolução): min. 4 MB/max. 15 MB, formato de arquivo JPG ou TIF
- Por favor, envie arquivos grandes via WeTransfer: www.wetransfer.com
- E-mail para: marketing@bauer-at.com
- Data de encerramento: 31/01/2019

Estamos ansiosos para ver suas fotos!

Obs.: Apenas os clientes do Grupo Bauer têm direito a participar. Ao enviar as fotos, você e as pessoas eventualmente fotografadas nos concedem permissão para uso das imagens (em panfletos da Bauer, no site da empresa, na revista Growing News). Se necessário, podemos dar uma amostra de como deve ser sua foto. ●



Faites carrière chez Bauer Group !

Vous aimez travailler avec les hommes et les machines ? Nous renforçons notre équipe et sommes à la recherche de

techniciens SAV

pour le siège de **Bauer à Voitsberg** ainsi que pour **l'Allemagne**. Votre avenir professionnel est peut-être chez Bauer Group, une entreprise au succès international !

Nous nous réjouissons de votre candidature !

Plus d'informations via bauer@bauer-at.com et sur la page candidatures derrière le code QR.



Faça uma carreira no Grupo Bauer!

Você gosta de trabalhar com pessoas e com máquinas? Estamos fortalecendo nossa equipe e procurando

técnicos de serviço

para a sede da **Bauer em Voitsberg** e na **Alemanha** – Quem sabe seu futuro possa ser com o internacionalmente reconhecido Grupo Bauer!

Estamos ansiosos para receber sua inscrição!

Mais informações via bauer@bauer-at.com e na página da irrigação através do código QR.





Hans-Peter Hojas, en charge de la construction et du conseil technique isier explique les avantages du programme de traitement des eaux usées FAN aux représentants du Green Tech Cluster autrichien.

Hans-Peter Hojas, responsável pelo setor de engenharia e consultoria técnica relacionada ao chorume, explica aos representantes do Green Tech Clusters Austria (Grupo de Tecnologia Verde da Áustria) as vantagens do sistema de tratamento de águas residuais da FAN.



IFAT Munich 2018

En mai sur l'IFAT de Munich, tout a tourné une fois de plus autour de l'eau, des eaux usées, de la gestion des déchets et des matières premières. Le salon phare des technologies environnementales avec plus de 141 000 visiteurs professionnels venant de plus de 160 pays (principalement du continent asiatique) a enregistré de nouveaux chiffres record et a montré que les produits de ce secteur font face à une demande en forte hausse en provenance du monde entier. FAN a présenté son installation de traitement des eaux usées, le compacteur à boue SPS sur le stand. En plus de cela, le nouveau petit séparateur, le FAN PSS 1.1-300, a lui aussi été présenté.

IFAT Munique 2018

Em maio, tudo girou em torno dos temas de gestão de água, esgoto, resíduos e matérias-primas na feira IFAT (Feira Internacional de Tecnologias Ambientais), em Munique. A principal exposição de tecnologia ambiental do mundo estabeleceu novos recordes com mais de 141.000 visitantes, profissionais de mais de 160 países (principalmente da Ásia), demonstrando que os produtos deste setor estão experimentando um forte crescimento e demanda em todo o mundo. A FAN apresentou sua estação de tratamento de águas residuais, o separador de prensa para chorume SPS e também seu novo separador FAN PSS 1.1-300.



Une visite « sucrée » d'Amérique centrale

Une délégation du plus grand producteur de sucre d'Amérique centrale, Pantaleon, et du distributeur Bauer Disagro, est venue en Europe en juin 2018. Pantaleon travaille actuellement avec 40 machines d'irrigation au Nicaragua et planifie d'autres installations pour le Honduras et le Guatemala. Sur l'invitation du Bauer Group, les 14 conviés venant du Guatemala, Mexique, Nicaragua et du Honduras se sont rendus sur le lieu d'exploitation de machines d'irrigation en Hollande pour terminer ensuite leur voyage en Autriche : outre le siège de Bauer, Graz, le lac de Neusiedl et Vienne, le Go-Kart-Challenge sur le Red Bull Ring a également fait partie des points forts de ce voyage !



Le dernier ensemble de la flotte Schmid avec son nouveau design

O mais novo membro da frota Schmid com novo design

« Le transporteur maison » Schmid

Depuis déjà 15 ans, Willi Schmid est le « transporteur maison » de Bauer Group. L'entrepreneur de Voitsberg a maintenant agrandi son parc à dix camions et emploie douze collaborateurs. Les transports spéciaux des plus grandes citernes en polyester et Rainstars ne posent aucun problème à Schmid Transport, il est de ce fait très apprécié par les distributeurs. Un camion équipé d'une grue et un service client optimal facilitent les déchargements : le chauffeur donne lui aussi un coup de main !

Schmid, o nosso "Agente de Frete" número um

Por 15 anos Willi Schmid é transportador do Grupo Bauer. Natural da cidade de Voitsberg, Schmid expandiu sua frota para dez caminhões e hoje emprega doze pessoas. Equipamentos como o maior tanque Polyfässern e os carretéis Rainstar exigem um método de transporte especial, o que para Schmid não é um problema, fato que faz sua empresa muito popular entre os distribuidores. Caminhões, incluindo os seus guindastes e sempre com o melhor serviço ao cliente facilitam toda a operação - E o motorista ajuda ativamente no processo!



“Doce” visita da América Central

Uma delegação da Pantaleon, o maior produtor de açúcar da América Central, e a Disagro distribuidora da Bauer, visitaram a Europa em junho de 2018. A Pantaleon está trabalhando atualmente com 40 equipamentos de irrigação na Nicarágua e está planejando instalações adicionais em Honduras e Guatemala. A convite do Grupo Bauer, os 14 convidados da Guatemala, México, Nicarágua e Honduras visitaram as operações de equipamentos de irrigação na Holanda antes de viajar para a Áustria. Os destaques - a sede da Bauer, Graz, Lago Neusiedler e Viena – e, adicionando ao passeio, foram ainda visitar o Go-Cart-Challenge no circuito da Red Bull!



Nossos convidados do México, Guatemala, Nicarágua e Honduras: aos destaques dos passeios se incluiu o desafio de Go-kart.



Randonnée à pied avec Claas et BayWa

Nous sommes particulièrement heureux que les entreprises BayWa et Claas nous aient fait l'honneur de choisir la Styrie comme destination de ce voyage en début de juillet. Les 24 visiteurs très motivés, tous des collaborateurs de haut rang venant principalement de Bavière, Württemberg et Franconie avaient emporté leurs chaussures de randonnée dans leurs bagages, puisque la montagne Magdalensberg avec vue

sur le lac Wörthersee était au programme. Mais pas uniquement : suite à une réception au siège du Bauer Goup, la vue sur la ville Graz offerte au Schlossberg fut un véritable point d'orgue et puis le circuit en Styrie prit fin dans la « Toscane styrienne ». Suite à tant de points de vue magnifiques, le voyage s'est terminé à une vitesse vertigineuse avec la Porsche/Go-Kart-Experience.



Nos invités allemands des entreprises Claas et BayWa ont profité de la convivialité en agréable compagnie, entre autres dans le sud de la Styrie.

Convivendo de forma bastante agradável com nossos hóspedes alemães das empresas Claas e BayWa, entre outros lugares, no sul da Estíria.

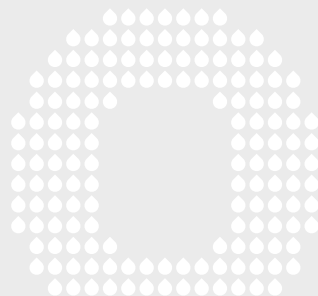
Com Claas e BayWa a pé

Estamos particularmente satisfeitos que as empresas BayWa e Claas nos honraram, no início de julho deste ano, ao escolherem a Estíria como seu destino: 24 convidados - todos funcionários de alto escalão, principalmente da Baviera, Württemberg e Franconia - empacotaram suas botas de alpinistas, altamente motivados. As paisagens escolhidas para o nosso programa foi a montanha Magdalensberg e uma vista do lago Wörthersee. Mas não só isso: após uma recepção na sede da Bauer, fizemos um passeio para o castelo Schlossberg de onde pudemos ver Graz em destaque, contando ainda com uma turnê pela Estíria quando lhes apresentamos a “Toscana da Estíria”. Depois de tantas vistas magníficas, uma pequena viagem para experimentar os Go-Cart da Porsche, o que nos levou ao fim do passeio “de forma acelerada!”



www.bauer-at.com/fr

GROWING
NEWS



Mentions obligatoires :

Editeur: BAUER GmbH
Impression: Druckerei Moser & Partner GmbH
Production: www.fresh-content.at
Photos: Archives Bauer (sauf indication contraire)

Informações de publicação:

Editora: BAUER GmbH
Impressão: Druckerei Moser & Partner GmbH
Produção: www.fresh-content.at
Fotografias: Arquivo Bauer (exceto quando indicado)